

# John 1

## ASVh with Comments

### ยอห์น 1

**Summary.** In this chapter, the Lord Jesus is introduced as the Word, the Son of God, the Messiah, the Christ, the Lamb of God, the Teacher, and the King of all.

**บทสรุป** ในบทนี้ พระเยซูเจ้าได้รับการแนะนำให้รู้จักว่าเป็นพระคำ พระบุตรของพระเจ้า พระเมสสิยาห์ พระคริสต์ ลูกแกะของพระเจ้า พระอาจารย์ และพระมหากษัตริย์เหนือทุกสิ่ง

**John 1:1-18.** This section of the Bible is important in describing who Jesus Christ is for humans. The Trinity of God (God the Father, God the Son Jesus, and God the Holy Spirit) is One from eternity. The apostle John introduces the Lord Jesus to us systematically from the beginning until the incarnation. A) (verses 1-3). The “Word” in these verses refers to both Jesus Christ and the Holy Spirit as part of the Trinity of God. Jesus Christ as the pre-incarnate Word is part of the Trinity of God and all creation (Colossians 1:15). B) (verses 4-5). Within the Word, Jesus Christ is the life and the Light for humankind. C) (verses 6-11). John, the messenger of God, came to testify concerning the existing true Light, Jesus Christ, as the Word, coming into the world. D) (verses 12-18). The beloved Son of God, Jesus Christ, came down to be born by the will of the Father Himself, and the Word became flesh in Jesus Christ and dwelt among us. When Jesus Christ was born in the flesh, the way to be saved, for humans, is through the beloved Son of God only, by His grace alone.

**ยอห์น 1:1-18** ในส่วนนี้ของพระคัมภีร์คือส่วนสำคัญในการอธิบายว่าพระคริสต์คือใครสำหรับมนุษย์ ความเป็นสามของพระเจ้า (พระบิดาพระเจ้า พระเยซูพระบุตรเจ้า และพระวิญญาณบริสุทธิ์พระเจ้า) คือเป็นหนึ่งในนิรันดร

อัครสาวกยอห์นได้แนะนำพระเยซูเจ้าแก่เราอย่างเป็นระบบตั้งแต่เริ่มต้นจนกระทั่งจุด ก) (ข้อเขียน 1-3) “พระคำ”

ในข้อเขียนนี้ได้หมายถึงทั้งสองพระเยซูคริสต์และพระวิญญาณบริสุทธิ์ว่าเป็นส่วนหนึ่งของพระทั้งสามของพระเจ้า

พระเยซูคริสต์ทรงเป็นพระวจนะก่อนมาจุติคือเป็นส่วนหนึ่งของพระเจ้าทั้งสามของพระเจ้าและสิ่งที่ถูกสร้างทั้งหมด ข) (ข้อเขียน 4-5) ภายในพระคำ พระเยซูคริสต์คือชีวิตและแสงสว่างสำหรับมนุษยชาติ ค) (ข้อเขียน 6-11) ยอห์น ผู้สื่อข่าวของพระเจ้า มาให้การเกี่ยวกับแสงสว่างที่แท้จริงที่มีอยู่

พระเยซูคริสต์ เป็นพระคำ ได้มายังโลก ง) (ข้อเขียน 12-18) พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า พระเยซูคริสต์

ลงมาเกิดโดยพระประสงค์ของพระบิดาพระองค์เอง และพระคำกลายเป็นร่างในพระเยซูคริสต์และคงอยู่ในพวกเขา เมื่อพระเยซูคริสต์ได้เกิดในร่าง ทางเพื่อให้อวด สำหรับมนุษย์ คือโดยผ่านพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าเท่านั้น โดยพระคุณของพระองค์เท่านั้น

**John 1:19-34.** The testimony of John the Messenger concerning Jesus Christ the Son of God. A) (verses 19-28). John, the messenger of God, is a humble man, and he repeatedly testifies that he is not the Christ. He tells people that the Messiah is coming and warns people to wait for the true Messiah to come. John has prepared the human heart to receive the Lord Jesus, to make the path of the Lord straight into the heart of all humans. B) (verses 29-34). John testifies concerning Jesus Christ as the Son of God, the Lamb of God, and the One who baptizes with the Holy Spirit. John has announced Jesus Christ as the Lamb of God, the perfect lamb that washes away all the sins of the whole world.

**ยอห์น 1:19-34** คำให้การของยอห์นผู้สื่อข่าวเกี่ยวกับพระเยซูคริสต์พระบุตรของพระเจ้า ก) (ข้อเขียน 19-28) ยอห์น ผู้สื่อข่าวของพระเจ้า เป็นคนถ่อมตัว และตลอดเวลาท่านให้การหลายครั้งว่าท่านนั้นไม่ใช่พระคริสต์

ท่านบอกประชาชนว่าพระเมสสิยาห์จะมาและเตือนประชาชนให้รอสำหรับพระเมสสิยาห์ที่แท้จริงที่มา

ยอห์นได้เตรียมใจของคนให้ต้อนรับพระเยซูเจ้า ทำทางของพระเจ้าให้ตรงเข้าสู่ใจของมนุษย์ทั้งหมด ข) (ข้อเขียน 29-

34) ยอห์นให้การเกี่ยวกับพระเยซูคริสต์ว่าเป็นพระบุตรของพระเจ้า ลูกแกะของพระเจ้า และเป็นผู้ที่ให้บัพติศมาด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์

ยอห์นได้ประกาศว่าพระเยซูคริสต์คือลูกแกะของพระเจ้า ลูกแกะที่สมบูรณ์ที่จะล้างบาปทั้งหมดของทั้งโลก

**John 1:35-51.** The Lord Jesus calls the first disciples. A) (verses 35-39). John has testified about the beloved Son of God, and for what he said, it makes two of his own disciples follow the Lord Jesus. These two recognize the

Lord Jesus as the Teacher, the Lamb of God, and Messiah and start following the Lord. B) (verses 40-51). Andrew, Simon Peter's brother, informs Peter that they have found the Messiah (translated as Christ). Jesus meets Peter. Jesus calls Philip. Philip informs Nathaniel about Jesus of Nazareth. The Lord Jesus calls Nathaniel. In his sayings, Nathaniel tells all what he believes about the Lord Jesus: He is a Teacher (Rabbi), the Son of God, and the King of all.

ยอห์น 1:35-51 พระเยซูเจ้าเรียกอัครสาวกคนแรก ก) (ข้อเขียน 35-39) ยอห์นให้การเกี่ยวกับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า และสำหรับอะไรที่ท่านได้พูด มันทำให้สาวกสองคนของท่านติดตามพระเยซูเจ้า ทั้งสองนี้ได้ยอมรับว่าพระเยซูเจ้าคือพระอาจารย์ ลูกแกะของพระเจ้า และพระเมสสิยาห์และเริ่มติดตามพระเจ้า ข) (ข้อเขียน 40-51) อันดรูว์ไซมอนพี่ชายของปีเตอร์ ได้บอกแก่ปีเตอร์ว่าพวกเขาได้พบพระเมสสิยาห์(แปลว่าพระคริสต์) พระเยซูพบปีเตอร์ พระเยซูเรียกฟิลิป ฟิลิปได้บอกแก่นาธาเนียลเกี่ยวกับพระเยซูแห่งนาซาเร็จ พระเยซูเจ้าเรียกนาธาเนียล ในคำพูดของเขา นาธาเนียลบอกถึงทั้งหมดที่เขาเชื่อเกี่ยวกับพระเยซูเจ้าว่า พระองค์คือพระอาจารย์(อาบี) พระบุตรของพระเจ้า และพระมหากษัตริย์ของทั้งหมด

<sup>1</sup> In the beginning was the **Word**, and the **Word** was with **God**, and the **Word** was **God**.

ในเริ่มต้นมี **พระคำ** และ **พระคำ** ทรงอยู่กับ **พระผู้เป็นเจ้า** และ **พระคำ** คือ **พระผู้เป็นเจ้า**

**Comments 1:1.** This verse tells all readers that in the beginning, the Three in One already existed before all things were created, and here is the place we can notice. The “Word” here in this verse refers to both Jesus and the Holy Spirit, and God refers to God the Father because here it tells us about the Trinity of God. We can imagine in this way as well, God the Father is so big that God the Son and the Holy Spirit are in Him, and all Three are tangled together, cannot be separated, but each of the Three has His own duty as well.

**ความเห็น 1:1** ข้อเขียนนี้ได้บอกแก่ผู้อ่านทุกท่านว่าในเริ่มต้น ความเป็นสามได้มีอยู่มาก่อนทุกสิ่งที่ได้ถูกสร้างขึ้น และในที่นี้คือที่ที่เราสามารถสังเกตได้ “พระคำ” นี้ในข้อเขียนนี้หมายถึงทั้งสองพระเยซูและพระวิญญาณบริสุทธิ์ และพระผู้เป็นเจ้าหมายถึงพระบิดาพระผู้เป็นเจ้าเพราะที่นั่นมันได้บอกเกี่ยวกับความเป็นสามของพระผู้เป็นเจ้า เราสามารถคิดในทางนี้ด้วยเช่นกัน พระบิดาพระผู้เป็นเจ้านั้นใหญ่มาจากพระบุตรพระผู้เป็นเจ้าและพระวิญญาณบริสุทธิ์อยู่ในพระองค์ และทั้งสามผูกพันอยู่ด้วยกัน ไม่สามารถแยกได้ แต่ในแต่ละพระองค์ของทั้งสามนั้นมีหน้าที่ของแต่ละพระองค์ด้วยเช่นกัน

“In the beginning was the Word.” As the verse here tells all readers, in the beginning, before all things were created, the Word, the Trinity of God was there already, and all things from the Trinity of God will happen.

“and the Word was with God.” Now the verse tells all that in God the Father Himself, the beloved Son and Holy Spirit are already in Him.

“ในเริ่มต้นมีพระคำ” ตามที่ข้อเขียนนี้ได้บอกแก่ผู้อ่านทุกท่าน ในเริ่มต้น ก่อนที่ทุกอย่างได้ถูกสร้าง พระคำ ความเป็นสามของพระเจ้าได้อยู่ที่นั่นแล้ว และทุกอย่างจากพระทั้งสามของพระเจ้าจะเกิดขึ้น

“และพระคำทรงอยู่กับพระผู้เป็นเจ้า” เวลานี้ข้อเขียนได้บอกทุกอย่างนั้นอยู่ในพระบิดาพระองค์เอง พระบุตรสุดที่รักและพระวิญญาณบริสุทธิ์ได้อยู่ในพระองค์แล้ว

“and the Word was God.” The most important here to notice, the Word itself also is God the Father Himself because God the Father has the Holy Spirit and the beloved Son of God in Him from the beginning.

“และพระคำคือพระผู้เป็นเจ้า” ที่สำคัญที่สุดที่ควรสังเกตในที่นี่

พระคำมันเองด้วยกันคือพระบิดาพระผู้เป็นเจ้าพระองค์เองเพราะพระบิดาพระผู้เป็นเจ้ามีพระวิญญาณบริสุทธิ์และพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าอยู่ในพระองค์จากเริ่มต้น

**Q:** Why are we talking about the “Word,” and how this relates to Jesus, the incarnated one? **A:** As the Bible will tell, the Father will send the beloved Son to save all creation by taking the form of the Human; the Father wants all things to link back until the beginning of all creation. By sending the beloved Son to come on earth, all things have linked back to the beginning of creation on its own.

**คำถาม** ทำไมเราจึงพูดเกี่ยวกับ “พระคำ” และสิ่งนี้เกี่ยวข้องกับพระเยซู ที่บังเกิดใหม่? **คำตอบ** ตามที่พระคัมภีร์จะบอก

พระบิดาจะส่งพระบุตรสุดที่รักเพื่อช่วยสิ่งที่ได้ทรงสร้างให้ไว้รอดโดยมาถือร่างของมนุษย์

พระบิดาต้องการให้ทุกอย่างเชื่อมโยงกลับไปจนถึงเริ่มต้นของการสร้างทุกอย่าง โดยส่งพระบุตรสุดที่รักมายังโลก  
ทุกอย่างได้เชื่อมโยงกลับไปถึงการเริ่มสร้างของมันเอง

**Q:** God the Father is Spirit; Holy Spirit we say is the Spirit of the Father, and we have the Word as well.

**คำถาม** พระบิดาเจ้าคือพระวิญญาณ พระวิญญาณบริสุทธิ์เราบอกว่าคือพระวิญญาณของพระบิดา และเรามีพระคำด้วยเช่นเดียวกัน

**A:** Holy Spirit is the identity of the Spirit of the Father; the Father Himself will not come down on earth. The majority of the believers believe the Word refers to the beloved Son of God, but all readers should remember as well, God is One, but the Three become One God as well; the Father, the beloved Son of God and the Holy Spirit all are One, that why is the Trinity of God. Because God of Three, the term Word includes the Three, it cannot be just One being the Word; all Three are the Word.

**คำตอบ** พระวิญญาณบริสุทธิ์คือตัวตนของพระวิญญาณของพระบิดา พระบิดาพระองค์เองจะไม่ลงมาบนโลก

ผู้มีความเชื่อส่วนใหญ่เชื่อว่าพระคำนั้นหมายถึงพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า แต่ผู้อ่านทุกท่านควรจำเช่นเดียวกันด้วยว่า

พระผู้เป็นเจ้านั้นคือหนึ่งเดียว แต่ทั้งสามกลายเป็นพระผู้เป็นเจ้าหนึ่งเดียว

พระบิดาพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าและพระวิญญาณบริสุทธิ์ทั้งหมดนั้นเป็นหนึ่งเดียวกัน นั่นทำไม่คือความเป็นทั้งสามของพระเจ้า

เพราะพระเจ้าของทั้งสาม คำว่าพระคำนั้นรวมทั้งสาม มันไม่สามารถมีเพียงแค่หนึ่งเพื่อเป็นพระคำ พระทั้งสามคือพระคำ

God is Spirit; (God the Father, God the Son, God the Holy Spirit) ... Three in One, but each One has His own identity, either of them cannot be without one another; God is Three in One and cannot be separated.

As humans, we have spirit and soul, which are different, but these must be together as well; to be a complete human, we cannot lack any of these.

พระผู้เป็นเจ้าคือพระวิญญาณ (พระบิดาพระผู้เป็นเจ้า พระบุตรพระผู้เป็นเจ้า พระวิญญาณบริสุทธิ์พระผู้เป็นเจ้า) ... ทั้งสามในหนึ่ง

แต่ในแต่ละพระองค์มีตัวตน แต่ละพระองค์ไม่สามารถเป็นอยู่ตามลำพัง พระผู้เป็นเจ้าคือทั้งสามในหนึ่งเดียวกันและไม่สามารถแยกได้

เป็นมนุษย์ เรามีจิตวิญญาณและวิญญาณ ซึ่งพวกเขาแตกต่างกัน แต่สิ่งนี้ต้องอยู่ด้วยกันด้วยเช่นเดียวกัน เพื่อเป็นมนุษย์ที่สมบูรณ์

เราไม่สามารถขาดสิ่งใดของเหล่านี้

## <sup>2</sup> This was in the beginning with God.

<sup>2</sup> สิ่งนี้อยู่ในเริ่มต้นกับ **พระผู้เป็นเจ้า**

**Comments 1:2.** “This” in this place refers to the Trinity in the first verse. So, that is why it says “this” in this verse; when saying “this,” all Three are together, as One, as we talked on the verse above.

Because the Lord wants to make sure that humans understand the Trinity of God, and it cannot be separated, that is why the verse uses the term "this": “This was in the beginning with God.”

**ความเห็น 1:2** “สิ่งนี้” ในที่นี้หมายถึงความเป็นสามในข้อเขียนแรก ดังนั้น นั่นคือทำไมมันจึงบอกว่า “สิ่งนี้” ในข้อเขียนนี้ เมื่อบอกว่า “สิ่งนี้” ทั้งสามได้อยู่ด้วยกัน ดังเป็นหนึ่ง ตามที่เราได้บอกในข้อเขียนข้างบน

เพราะพระเจ้าต้องการทำให้มั่นใจว่ามนุษย์ได้เข้าใจความเป็นสามของพระเจ้า และมันไม่สามารถแยกได้ นั่นคือทำไมข้อเขียนใช้คำว่า “สิ่งนี้”

“สิ่งนี้อยู่ในเริ่มต้นกับพระผู้เป็นเจ้า”

## <sup>3</sup> All became on account of Him, and apart from Him, nothing became that has been made.

<sup>3</sup> ทุกสิ่งได้ถูกสร้างผ่าน **พระองค์** และหากไม่มี **พระองค์** ทุกสิ่งไม่ได้สร้างขึ้นที่ได้ถูกสร้างขึ้น

**Comments 1:3.** As this verse has told us, everything the Father has created, He created with the purpose of glorifying the beloved Son of God; everything was made through the beloved Son of God because the Father has seen all His creation will be saved through the beloved Son’s death on the cross; the Father has seen what will happen already, that His created things will crucify His beloved Son on the cross, that is why here the verse tells: “apart from Him, nothing became that has been made.”

“All became on account of Him.” God is eternity; the beloved Son of God was in the beginning, He was in the beginning with God, and the Father created all things through the beloved Son of God, because, with the love of the beloved Son of God, all that belong to Him will be forever with Him.

**ความเห็น 1:3** ตามที่ข้อเขียนนี้ได้บอกเรา พระบิดาได้สร้างทุกอย่าง

พระองค์สร้างมันด้วยจุดประสงค์เพื่อถวายเกียรติแด่พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า

ทุกอย่างได้ถูกสร้างขึ้นผ่านพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าเพราะพระบิดาได้เห็นทั้งหมดแล้วว่าจะอะไรจะเกิดขึ้นจะได้รอดผ่านความตายของพระบุตรสุดที่รักบนกางเขน นั่นคือทำไมในข้อเขียนนี้จึงบอกว่า “หากไม่มีพระองค์ทุกสิ่งไม่ได้สร้างขึ้นที่ได้ถูกสร้างขึ้น”

“ทั้งหมดกลายเป็นบัญญัติของพระองค์” พระเจ้าเป็นนิรันดร์ พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้อยู่ในเริ่มต้น พระองค์อยู่ในเริ่มต้นกับพระผู้เป็นเจ้า และพระบิดาได้สร้างทุกอย่างผ่านพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า เพราะ ด้วยความรักของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า ทุกอย่างที่เป็นของพระองค์จะอยู่ตลอดไปกับพระองค์

#### 4 In Him was life, and the life was the light of men.

<sup>4</sup>ใน พระองค์ คือชีวิต และชีวิตนั้นคือแสงสว่างของคน

**Comments 1:4.** This verse tells us that through the beloved Son of God, life has been given to all humans, and that life becomes the light of men for surviving; as long as they keep the faith and abide by the love of the beloved Son of God, their own life will be based on the light of the beloved Son of God.

“In Him was life.” Because the beloved Son of God lives forever, His life will be light for all humans. Because when the beloved Son of God gave His life on the cross, that life that He gave becomes light for humans. The light here refers to the true knowledge about God.

**ความเห็น 1:4** ข้อเขียนนี้บอกเรานั้นผ่านพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า ชีวิตได้ให้แก่มนุษย์ทั้งหมด และชีวิตนั้นกลายเป็นแสงสว่างของคนเพื่อให้มีชีวิตรอด ตราบใดที่พวกเขาเก็บความเชื่อและคงอยู่โดยความรักพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า ชีวิตของพวกเขาเองจะอยู่บนพื้นฐานของแสงสว่างของพระบุตรที่รักของพระเจ้า

“ในพระองค์คือชีวิต” เพราะพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าคงมีชีวิตอยู่ตลอดไป ชีวิตของพระองค์จะเป็นแสงสว่างสำหรับมนุษย์ทั้งหมด เพราะเมื่อพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ให้ชีวิตของพระองค์บนกางเขน ชีวิตนั้นได้กลายเป็นแสงสว่างสำหรับมนุษย์ แสงสว่างในที่นี้หมายถึงความรู้ที่แท้จริงเกี่ยวกับพระผู้เป็นเจ้า

#### 5 And the light shines in the darkness, and the darkness has not seized it.

<sup>5</sup>และแสงสว่างส่องไปในความมืดมิด และความมืดก็ไม่เข้าครอบงำมัน

**Comments 1:5.** When the beloved Son has given up His life for the humans, the light from His life becomes the ray of light shining through the darkness, and the dark itself cannot stand against it and cannot accept that light because the dark cannot accept the light in their area, the dark wants to remain dark.

The dark here is the power of the evil one that controls it, which can blind the mind and the eyes of those that seek and walk with the dark. The dark cannot fight against the light; that is why the verse has told the darkness has not seized it.

The light is the true knowledge about God, and that knowledge will shine out, and the dark cannot seize it.

**ความเห็น 1:5** เมื่อพระบุตรสุดที่รักได้ให้ชีวิตของพระองค์สำหรับมนุษย์ แสงสว่างจากชีวิตของพระองค์ได้กลายเป็นลำแสงที่ส่องผ่านความมืดมิด และความมืดมิดเองไม่สามารถอยู่ต่อต้านมันและไม่สามารถยอมรับแสงสว่างนั้นเพราะความมืดไม่สามารถยอมรับแสงสว่างในเขตของพวกเขาก ความมืดต้องการคงเป็นความมืด

ความมืดในที่นี้คืออำนาจของความชั่วที่ควบคุมมัน ซึ่งสามารถบิดบังความคิดและตาของพวกมันที่ได้เสาะหาและเดินกับความมืด ความมืดไม่สามารถสู้ต่อต้านแสงสว่าง นั่นคือทำไมข้อเขียนนี้บอกถึงความมืดก็ไม่เข้าครอบงำมัน แสงสว่างคือความรู้ที่แท้จริงเกี่ยวกับพระผู้เป็นเจ้า และความมืมนั้นจะโชนออกมา และความมืดก็ไม่สามารถเข้าครอบงำมัน

#### 6 There came a man, sent from God, whose name was John.

<sup>6</sup>ยังมีผู้ชายคนหนึ่งมา ซึ่งถูกส่งมาจาก พระผู้เป็นเจ้า ผู้ซึ่งมีชื่อว่ายอห์น

#### 7 He came as a witness, that he might testify concerning the Light, that all might believe on account of him.

<sup>7</sup>เขามาสำหรับเป็นพยาน เพื่อท่านจะได้เป็นพยานเกี่ยวกับ แสงสว่าง เพื่อผู้นั้นทั้งหมดจะได้มีความเชื่อทั้งหมดโดยท่าน

**Comments 1:7.** The verse has told all readers that John is a witness for the Lord. John, the man that the Lord used to be as a witness, all humans should look and think of the way of his faith; the way he lives may not fit all people, but the way of his heart and his faith all humans can look as an example.

**ความเห็น 1:7** ข้อเขียนได้บอกแก่ผู้อ่านทั้งหมดว่ายอห์นคือพยานสำหรับพระเจ้า ยอห์น ผู้ชายที่พระเจ้าใช้ให้เป็นพยาน มนุษย์ทั้งหมดควรมองและคิดถึงทางแห่งความเชื่อของท่าน ทางที่ท่านใช้ชีวิตอาจจะไม่เหมาะสมแก่ทุกคน แต่ทางแห่งใจของท่านและความเชื่อของท่านมนุษย์ทั้งหมดสามารถมองเป็นตัวอย่าง

**8 That one was not the Light but came in order that he might testify concerning the Light.**

<sup>8</sup> ผู้หนึ่งไม่ใช่ **แสงสว่าง** แต่มาเพื่อท่านจะได้เป็นพยานเกี่ยวกับ **แสงสว่าง**

**Comments 1:8.** The verse has told all readers clearly that John is a witness of the true Light, that is the most important thing, and has also told of his duty as well here.

**ความเห็น 1:8** ข้อเขียนได้บอกแก่ผู้อ่านทุกท่านอย่างชัดว่ายอห์นนั้นคือพยานสำหรับแสงสว่างที่แท้จริง นั่นคือสิ่งสำคัญอย่างมาก และด้วยกันได้ออกถึงหน้าที่ของท่านด้วยกันในที่นี้

**9 The existing true Light, which enlightens every man, was coming into the universe.**

<sup>9</sup> **แสงสว่าง** ที่แท้จริงที่มีอยู่ ที่ให้ความกระจ่างสำหรับทุกคน กำลังจะมายังจักรวาล

**Comments 1:9.** The verse has told all readers clearly; the beloved Son of God Himself exists from the beginning before the earth was created; with the mercy of the Father, the true Light has come, not to be just the light of the earth, but to be the true way for all humans to go to worship the Father in heaven; come to that Light for being saved.

**ความเห็น 1:9** ข้อเขียนได้บอกแก่ผู้อ่านทุกท่านอย่างชัด พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าพระองค์เองได้เป็นอยู่จากเริ่มต้นก่อนที่โลกจะถูกสร้าง ด้วยพระเมตตาของพระบิดา แสงสว่างที่แท้จริงได้มา ไม่ใช่เป็นเพียงแสงสว่างของโลก แต่เป็นทางที่แท้จริงสำหรับมนุษย์ทั้งหมดให้ไปบูชาพระบิดาในสวรรค์ มายังแสงสว่างนั้นสำหรับให้ได้รับรอด

**10 He was in the universe, and the universe happened because of Him, and the universe knew Him not.**

<sup>10</sup> **พระองค์** อยู่ในจักรวาล และจักรวาลได้เกิดขึ้นเพราะ **พระองค์** และจักรวาลไม่รู้จักร **พระองค์**

**Comments 1:10.** The universe has been created through Him, but everything in the world has not known Him because all have let their hearts be blind, not the eyes be blind, but the hearts that are blind and will not acknowledge His work, as this verse has told to all who read.

“the universe knew Him not”; refers to the earth (the earth itself is in the universe, and the earth knew Him not); the earth itself had opened its mouth to take the beloved Son of God (to crucify and bury the beloved Son of God); that is why the verse has told, “knew Him not.”

**ความเห็น 1:10** จักรวาลได้ถูกสร้างโดยผ่านพระองค์ แต่ทุกอย่างในโลกไม่รู้จักรพระองค์เพราะทุกคนได้ปล่อยให้ใจของพวกเขาหนีบอด ไม่ใช่ตาที่บอด แต่ใจนั้นที่ได้บอดและจะไม่รับทราบงานของพระองค์ ตามที่ข้อเขียนนี้ได้บอกแก่ทุกท่านที่อ่าน

“จักรวาลไม่รู้จักรพระองค์” หมายถึงโลก(โลกมันเองคืออยู่ในจักรวาล และโลกไม่รู้จักรพระองค์)

โลกมันเองได้เปิดปากของมันเพื่อเอาพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า(ตรึงบนกางเขนและฝังพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า) นั่นคือทำไมข้อเขียนจึงได้ออก “ไม่รู้จักรพระองค์”

**11 He came to His own, and those belonging to Himself received Him not.**

<sup>11</sup> **พระองค์** มายังพวกของ **พระองค์** และพวกเขาซึ่งเป็นของ **พระองค์** ไม่ยอมรับ **พระองค์**

**Comments 1:11.** As the Bible tells here, Israel is His people, but even now, they still do not receive Him, as the verse has said to all readers. How long will it take to come to be His true people? If their hearts are not for Him, the true blessing will not come upon them; now, they are still suffering. The suffering is not about physical, but about their soul that rejects the beloved Son of God, which is still in suffering.

**ความเห็น 1:11** ตามที่พระคัมภีร์ได้ออกในที่นี้ อิสราเอลคือประชาชนของพระองค์ แต่ถึงแม้ว่าในขณะนี้ พวกเขายังคงไม่ยอมรับพระองค์ ตามที่ข้อเขียนได้บอกแก่ผู้อ่านทุกท่าน นานเท่าใดมันจึงจะกลับมาเป็นประชาชนที่แท้จริงของพระองค์? ถ้าใจของพวกเขาไม่ใช่สำหรับพระองค์ พระพรที่แท้จริงจะไม่มาบนพวกเขา เวลานี้ พวกเขายังคงอยู่ในความทรมาน ความทรมานคือไม่เกี่ยวกับร่าง แต่เกี่ยวกับจิตวิญญาณของพวกเขาที่ได้ไม่ยอมรับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า ซึ่งยังคงอยู่ในความทรมาน

<sup>12</sup> But as many as received **Him**, to them **He** gave the right to become children of **God**, to those that believe in **His** name,

<sup>12</sup> แต่เหล่าผู้ที่ได้ยอมรับ **พระองค์** พวกเขา **พระองค์** ให้กลายเป็นเด็กของ **พระผู้เป็นเจ้า** แม้พวกเขานั้นที่เชื่อในพระนามของ **พระองค์**

**Comments 1:12.** Now, this verse itself does not talk about only His own people, but talks about all humans of this earth; anyone that comes and accepts Jesus from true heart, the Lord Himself will adopt them all to be His children; they just need to accept His beloved Son to be the true God for them, and all will earn that right to become children of God.

**ความเห็น 1:12** เวลานั้น ข้อเขียนนี้มันเองไม่ได้พูดถึงเกี่ยวกับประชาชนของพระองค์ แต่พูดถึงกับมนุษย์ทั้งหมดของโลกนี้

ทุกคนที่ได้มาและยอมรับพระเยซูจากใจที่แท้จริง พระเจ้าพระองค์เองจะรับพวกเขาให้เป็นเด็กของพระองค์

พวกเขาเพียงต้องยอมรับพระบุตรสุดที่รักของพระองค์ว่าเป็นพระผู้เป็นเจ้าที่แท้จริงสำหรับพวกเขา และจะได้รับสิทธิเป็นเด็กของพระเจ้า

<sup>13</sup> who **was** born, not **out** of blood, nor **out** of the will of the flesh, nor **out** of the will of man, but of **God**.

<sup>13</sup> ผู้ซึ่งได้เกิด ไม่ใช่โดยโลหิต หรือความอยากของร่างกาย หรือด้วยความต้องการของคน แต่เป็นของ **พระผู้เป็นเจ้า**

**Comments 1:13.** “who was born, not out of blood, nor out of the will of the flesh.” At first, all readers should think, when the verse has told “not out of the blood,” what do you think of that blood? The beloved Son of God was not born through the sperm of a human, which is the blood; that is the meaning. When the Bible has told, “nor out of the will of the flesh,” the beloved Son of God was not born through the woman’s will but the will of the Father Himself who gave the woman to be able to conceive the beloved Son in her womb; that is why the verse tells He was not born by the will of the flesh.

“nor out of the will of man, but of God.” From the verse itself, we can clearly see that the beloved Son of God came down to be born by the will of the Father Himself, which is the most honorable will; the beloved Son of God was utterly willing to come down to do so the Father’s will.

**ความเห็น 1:13** “ผู้ซึ่งได้เกิด ไม่ใช่โดยโลหิต หรือความอยากของร่างกาย” ชั้นแรก ผู้อ่านทุกท่านควรคิด เมื่อข้อเขียนได้บอก “ไม่ใช่โดยโลหิต”

คุณคิดว่าโลหิตนั้นคืออะไร? พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าไม่ได้เกิดจากน้ำสุจิของคน ซึ่งคือเลือด นั่นคือความหมาย เมื่อพระคัมภีร์ได้บอก

“หรือความอยากของร่างกาย”

พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าไม่ได้เกิดจากความต้องการของผู้หญิงแต่ความประสงค์ของพระบิดาพระองค์เองผู้ซึ่งให้ผู้หญิงมีความสามารถตั้งครรรภ์พระบุตรสุดที่รักในท้องของเธอ นั่นคือทำไมข้อเขียนจึงบอกว่าพระองค์ไม่ได้เกิดโดยความอยากของร่างกาย

“หรือด้วยความต้องการของคน แต่เป็นของพระผู้เป็นเจ้า” จากข้อเขียนมันเอง

เราสามารถเห็นได้ชัดว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้านั้นลงมาเกิดโดยพระประสงค์ของพระบิดาพระองค์เอง ซึ่งคือพระประสงค์อันทรงเกียรติที่สุด

พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าเต็มใจที่จะลงมาเพื่อทำตามพระประสงค์ของพระบิดา

<sup>14</sup> And the **Word** became flesh and dwelt among us, and we beheld **His** glory, glory as of the only begotten from the **Father**, full of grace and truth.

<sup>14</sup> และ **พระคำ** กลายเป็นร่างและอยู่ระหว่างพวกเรา และเราได้เห็นพระสง่าราศีของ **พระองค์** พระสง่าราศีของผู้เดียวที่บังเกิดจาก **พระบิดาเจ้า** เต็มไปด้วยพระคุณและความจริง

**Comments 1:14.** “And the Word became flesh and dwelt among us.” This portion of the verse clearly tells all humans that the beloved Son of God came down to be born as a human and took the human flesh to be His own; the beloved Son of God has lowered Himself down to be a human.

**ความเห็น 1:14** “และ พระคำ กลายเป็นร่างและอยู่ระหว่างพวกเรา”

ส่วนนี้ข้อเขียนได้บอกแก่มนุษย์ทั้งหมดชัดเจนว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ลงมาเกิดเป็นมนุษย์และรับร่างของมนุษย์เป็นของพระองค์เอง

พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ทำตัวของพระองค์เองให้ต่ำลงมาเป็นมนุษย์

“and we beheld His glory ... full of grace and truth.” From the first breath of life that the beloved Son of God has taken on this earth, His glory has shown to all humans, the glory from the Father Himself, the glory from the Father Himself has come down with the beloved Son as well, all humans can see through His grace and the truth that He is teaching to all humans; all His teaching is the truth of life, every human should take it seriously, the Bible is the Word of life.

“และเราได้เห็นพระสง่าราศีของพระองค์...เต็มไปดด้วยพระคุณและความจริง” จากลมหายใจแรกของชีวิตที่พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ใช้บนโลกนี้ พระสง่าราศีของพระองค์ได้แสดงแก่มนุษย์ทั้งหมด พระสง่าราศีจากพระบิดาพระองค์เอง พระสง่าราศีจากพระบิดาพระองค์เองได้ลงมาดด้วยกับพระบุตรสุดที่รักด้วย มนุษย์ทั้งหมดสามารถเห็นผ่านทางพระคุณของพระองค์และความจริงที่พระองค์ได้สอนแก่มนุษย์ทั้งหมด พระคำสอนทั้งสิ้นของพระองค์คือความจริงของชีวิต มนุษย์ทุกคนควรรับอย่างจริงจัง พระคัมภีร์คือพระคำของชีวิต

Full of grace in this place means that when every human reads the Bible, all can notice the way the beloved Son of God has used His life on earth, teaching and pointing out the way to be saved; all of the teaching the beloved Son of God has given to humans is giving according to His own grace to humans, for all can see and worship Him.

เต็มไปดด้วยพระคุณในที่นี้หมายถึงเมื่อมนุษย์ทุกคนอ่านพระคัมภีร์

ทั้งหมดสามารถสังเกตเห็นวิธีที่พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ใช้ชีวิตของพระองค์บนโลก สอนและชี้ทางเพื่อให้ได้รอด

การสอนทั้งหมดของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ให้มนุษย์เนื่องเพราะพระคุณของพระองค์ต่อมนุษย์ ทั้งหมดสามารถเห็นและบูชาพระองค์

Grace (meaning from Webster dictionary): unmerited divine assistance given to humans for their regeneration or sanctification.

พระคุณ(ความหมายจากพจนานุกรม) ความช่วยเหลือจากสวรรค์ที่ไม่สมควรที่มอบให้มนุษย์สำหรับการฟื้นฟูหรือการชำระให้บริสุทธิ์

**15 John bare witness about Him and cried out, saying, He is who I said, The One who comes after me is in front of me because He was before me.**

<sup>15</sup> ยอห์นเป็นพยานเกี่ยวกับ **พระองค์** และประกาศ พุดว่า **พระองค์** คือผู้ซึ่งเราได้บอก **หนึ่งเดียว**

ผู้ซึ่งมาภายหลังข้าพเจ้าซึ่งอยู่มาก่อนข้าพเจ้าเพราะ **พระองค์** ได้มาอยู่ก่อนข้าพเจ้า

**Comments 1:15.** As the verse tells, even John himself understands that before he himself was born, the beloved Son is already there, long before all things happened in his life. It is a recognition of John himself of who the beloved Son of God is.

**ความเห็น 1:15** ตามที่ข้อเขียนได้บอก แม้ยอห์นท่านเองเข้าใจว่าก่อนท่านท่านเองได้เกิด พระบุตรสุดที่รักได้มาก่อนแล้ว

นานก่อนที่ทุกอย่างได้เกิดขึ้นในชีวิตท่าน มันเป็นการรับรู้ของยอห์นท่านเองว่าใครคือพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า

**16 Because out of His fullness we all receive, and kindness because of grace.**

<sup>16</sup> เพราะจากความสมบูรณ์ของ **พระองค์** เราทั้งหลายได้รับแล้ว และพระเมตตาเพราะพระคุณ

**Comments 1:16.** “Because out of His fullness we all receive.” In this place, the beloved Son is complete already in Himself; all things are in the beloved Son of God already, He is complete.

“and kindness because of grace.” As the verse has told all humans clearly, the mercy of the beloved Son of God, which is inside of Him, has shown to all humans, His mercy has shown over again and again, and the last mercy will be shown upon His death on the cross for humans.

**ความเห็น 1:16** “เพราะจากความสมบูรณ์ของพระองค์เราทั้งหลายจึงได้รับแล้ว” ในที่นี้ พระบุตรสุดที่รักได้มีความสมบูรณ์แล้วในพระองค์เอง ทุกอย่างอยู่ในพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าแล้ว พระองค์นั้นสมบูรณ์

“และพระเมตตาเพราะพระคุณ” ตามที่ข้อเขียนได้บอกแก่มนุษย์ทุกคนชัดเจน พระเมตตาของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า ซึ่งอยู่ในพระองค์ ได้แสดงออกแก่มนุษย์ทั้งหมด พระเมตตาของพระองค์ได้แสดงอีกครั้งและอีกครั้ง

และสุดท้ายพระเมตตาจะแสดงด้วยการสิ้นพระชนม์ของพระองค์บนกางเขนสำหรับมนุษย์

**17 For the law was given through Moses; the grace and the truth became because of Jesus Christ.**

<sup>17</sup> เพราะกฎได้ให้โดยผ่านโมเสส พระคุณและความจริงกลายเป็นเพราะ **พระเยซูคริสต์**

**Comments 1:17.** From the beginning, the Father has given the old law through Moses, but when the beloved Son of God has come down, the way to be saved, for humans, is through the beloved Son of God only, not the law itself.

**ความเห็น 1:17** จากเริ่มต้น พระบิดาได้ให้พันธสัญญาเดิมผ่านโมเสส แต่เมื่อพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ลงมา เป็นทางรอด สำหรับมนุษย์ โดยผ่านพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าเท่านั้น ไม่ใช่กฎมันเอง

The law versus grace and truth; the beloved Son of God did not come to abolish the law itself; He has completed the law for humans and that is why the next way to be saved is through the will of the beloved Son of God.

กฎกับพระคุณและความจริง พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าไม่ได้มายกเลิกกฎมันเอง

พระองค์เป็นกฎที่สมบูรณ์สำหรับมนุษย์และนั่นคือทำไมทางต่อไปเพื่อไถ่รอดคือโดยผ่านพระประสงค์ของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า

**18 No one has seen God ever yet; only the begotten God, the One existing in the bosom of the Father, He shows the way.**

<sup>18</sup>ยังไม่มีใครในเวลาใดได้เห็น **พระผู้เป็นเจ้า** เพียงผู้เดียว **พระผู้เป็นเจ้า** ที่ได้เกิดมา ผู้หนึ่งเดียวที่อยู่ในพระอกของ **พระบิดาเจ้า พระองค์** ได้สำแดงถึงทาง

**Comments 1:18.** “No one has seen God ever yet.” As the verse has told, nobody ever has seen the Father because all things are just created things; the eyes cannot afford to see the Father Himself. With human eyes, you cannot see the Father. The human eyes cannot see the Father, but the Father has shown Himself through the beloved Son of God.

**ความเห็น 1:18** “ยังไม่มีใครในเวลาใดได้เห็นพระผู้เป็นเจ้า” ตามที่ข้อเขียนได้บอก ไม่มีใครเคยเห็นพระบิดาเพราะทุกอย่างเป็นเพียงสิ่งที่ถูกสร้างขึ้น ตาไม่มีความสามารถที่จะเห็นพระบิดาพระองค์เอง ด้วยตาของมนุษย์ ท่านไม่สามารถเห็นพระบิดา ตาของมนุษย์ไม่สามารถเห็นพระบิดา แต่พระบิดาได้แสดงตัวของพระองค์เองผ่านทางพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า

“only the begotten God ... He shows the way.” As the verse has told to all believers, the beloved Son of God has the Father Himself in Him, whatever the beloved Son of God has taught that is the Father Himself teaching humans, all humans have known the Father through the beloved Son of God teachings.

“เพียงพระผู้เป็นเจ้าที่ได้เกิดมา... พระองค์ได้สำแดงถึงทาง” ตามที่ข้อเขียนได้บอกแก่ผู้มีความเชื่อทั้งหมด

พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้ามีพระบิดาพระองค์เองในพระองค์ อะไรก็ตามที่พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้สอนนั่นคือพระบิดาพระองค์เองสอนมนุษย์ มนุษย์ทั้งหมดได้รู้จักพระบิดาผ่านการสอนของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า

**Q: What does it mean when the Bible says, “begotten God,” how is Jesus begotten if He is part of the Trinity?**

**คำถาม** หมายความว่าอะไรเมื่อพระคัมภีร์บอกว่า “พระผู้เป็นเจ้าที่ได้เกิดมา” อย่างไรคือพระเยซูได้เกิดมาถ้าพระองค์คือส่วนหนึ่งของความเป็นสาม?

**A: The Father Himself is the head of the Trinity; in the Father, the beloved Son, and the Holy Spirit also exist, that is why we can say the Trinity of God, Three but all are One in the Father. With the mercy of the Father, He has allowed the beloved Son and the Holy Spirit to come out and shine to be the light for all, but the Trinity always is still there, Three in One, this is the meaning of it. Think in this way, the Father is here, with the mercy of the Father Himself He has allowed the beloved Son and the Holy Spirit to have the work by themselves, the beloved Son has come down to take human form, and the Holy Spirit has come down to be as the guide and speaking to every heart regarding the love of the Father. In the Father Himself He has given birth to the beloved Son of God, that is why always the beloved Son will call Father I will do your will, as the Bible has told as well, He always calls God the Father His Father. It is not complicated when we think that the Father is One, but in that One has another two, the Three become One together, no separation.**

**คำตอบ** พระบิดาพระองค์เองคือหัวของความเป็นสาม ในพระบิดา พระบุตรสุดที่รัก และพระวิญญาณบริสุทธิ์ด้วยกันได้อยู่ด้วย

นั่นคือทำไมเราจึงสามารถพูดว่าความเป็นสามของพระเจ้า สามแต่ทั้งหมดเป็นหนึ่งเดียวกันในพระบิดา ด้วยพระเมตตาของพระบิดา

พระองค์ได้ให้พระบุตรสุดที่รักและพระวิญญาณบริสุทธิ์ออกมาและส่องสว่างเพื่อเป็นแสงสว่างสำหรับทั้งหมด

แต่ความเป็นสามตลอดเวลาคือยังคงอยู่ที่นั่น สามในหนึ่ง นี่คือการหมายของมัน คิดแบบนี้ด้วย พระบิดาอยู่ที่นั่น

ด้วยพระเมตตาของพระบิดาพระองค์เองได้ให้พระบุตรสุดที่รักและพระวิญญาณบริสุทธิ์ได้ทำงานโดยพวกเขาเอง

พระบุตรสุดที่รักได้ลงมาถือรูปมนุษย์ และพระวิญญาณบริสุทธิ์ได้ลงมาเพื่อเป็นผู้นำและพูดกับทุกๆใจเกี่ยวกับความรักของพระบิดา

ในพระบิดาพระองค์เองพระองค์ได้ให้กำหนดพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า

นั่นคือทำไมตลอดเวลาพระบุตรสุดที่รักจะเรียกพระบิดาข้าพเจ้าจะทำตามพระประสงค์ของพระองค์ท่าน ดังที่พระคัมภีร์ได้บอกด้วยเช่นเดียวกัน

พระองค์ตลอดเวลาเรียกพระบิดาพระผู้เป็นเจ้าพระบิดาของพระองค์ มันไม่ซับซ้อนเมื่อเราคิดว่าพระบิดานั้นเป็นหนึ่ง

แต่ในความเป็นหนึ่งนั้นมีอีกสอง สามกลายเป็นหนึ่งด้วยกัน ไม่แตกแยก

<sup>19</sup> And this is the **testimony** of John when the Jews sent **to** him from Jerusalem priests and Levites to ask him, **Who are you?**

<sup>19</sup> และนี่คือคำพยานของยอห์นเมื่อพวกยิวที่ได้ถูกส่งมายังท่านจากเยรูซาเล็มพวกปุโรหิตและพวกสีกวามาถามท่านว่า ท่านคือใคร?

**Comments 1:19.** The verse has told all believers clearly that this is the testimony of John; when someone will come to ask him for what he has been sent for, he will give out the true testimony to all that ask.

**ความเห็น 1:19** ข้อเขียนได้บอกเหล่าผู้มีความเชื่อทั้งหมดชัดเจนนั่นคือคำพยานของยอห์น เมื่อบางคนจะมาถามท่านว่าท่านถูกส่งมาเพื่ออะไร ท่านจะให้คำพยานที่แท้จริงแก่ทุกคนที่มาถาม

<sup>20</sup> And he confessed and denied not, and he confessed, I am not the **Christ**.

<sup>20</sup> และท่านสารภาพและไม่ปฏิเสธ และท่านสารภาพว่า เราไม่ใช่ **พระคริสต์**

**Comments 1:20.** The way John lives and his testimony still make his heart humble; he never lifts himself high, he never pretends to be the beloved Son of God or even to be someone as important as the Christ; that is the testimony he will give all.

**ความเห็น 1:20** วิธีการใช้ชีวิตของยอห์นและคำพยานของท่านยังได้ทำให้ใจของท่านนั้นถ่อมลง ท่านไม่เคยยกตัวของตนเองขึ้นสูง ท่านไม่เคยแสวงเป็นพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าหรือแม้แต่เป็นคนสำคัญดังพระคริสต์ นั่นคือคำพยานที่ท่านจะให้แก่ทุกคน

<sup>21</sup> And they **questioned** him, **Who then? Are you Elijah?** And he **says**, I am not. **Are you the prophet?** And he answered, **No**.

<sup>21</sup> และพวกเขาถามท่าน อย่างนั้นคือใคร? ท่านคืออีไลจาห์? และท่านว่า เราไม่ใช่ ท่านคือศาสดาพยากรณ์? และท่านตอบว่า ไม่ใช่

**Comments 1:21.** All readers can notice, John is a humble man, he will not take any position of this earth, even people want him to be someone, but John himself will not accept to be anyone or any position of this earth as well; the humble in him has shown out by his answer here.

**ความเห็น 1:21** ผู้อ่านทุกท่านสามารถสังเกตเห็นได้ ยอห์นนั้นเป็นคนถ่อมตัว ท่านไม่รับตำแหน่งใดๆของโลกนี้ แม้ว่าคนต้องการให้ท่านเป็นคนบางคน แต่ยอห์นท่านเองจะไม่ยอมรับที่จะเป็นใครหรือตำแหน่งใดของโลกนี้ด้วยเช่นเดียวกัน ความถ่อมตัวของท่านได้แสดงออกมาโดยคำตอบของท่านในที่นี้

<sup>22</sup> They said therefore **to** him, **Who are you?** That we may give an answer to **those, who** sent us. **What do you say about yourself?**

<sup>22</sup> พวกเขาพูดต่อท่าน ท่านคือใคร? เพื่อที่เราจะได้ตอบแก่พวกนั้น ผู้ที่ส่งเรามา ท่านจะพูดอย่างไรเกี่ยวกับตัวของท่านเอง?

<sup>23</sup> He **declared**, I, a voice **calling out** in the **desert**, Make straight the **path** of the **Lord**, as said Isaiah the prophet.

<sup>23</sup> ท่านประกาศ เรา คือเสียงร้องจากถิ่นทุรกันดาร ทำทางของ **พระเจ้า** ให้ตรงไป ดังที่ศาสดาพยากรณ์ไอสะยาห์ได้บอกไว้

**Comments 1:23.** Understand John's answer in this place; he considered himself as nobody; he just told people his cry is for the Lord only, not for any human to pay attention for, as the old-time prophet has said, that John himself is just a voice crying to the Lord in the desert alone. He cited from Isaiah 40:3.

“Make straight the path of the Lord.” As John has been telling people that the Messiah is coming and warned people to wait for the true Messiah to come, he has prepared the human heart to receive the Lord, to make the path of the Lord straight into the heart of all humans.

**ความเห็น 1:23** เข้าใจคำตอบของยอห์นในที่นี้ ท่านถือว่าตัวท่านเองว่าไม่เป็นใคร

ท่านเพียงบอกประชาชนว่าท่านคือเสียงร้องเพื่อพระเจ้าในทะเลทรายตามคำพัง ท่านอ้างจากอิสยาห์ 40:3

“ทำทางตรงของพระเจ้า” ตามที่ยอห์นได้บอกแก่ประชาชนว่าพระเมสสิยาห์กำลังมาและเตือนประชาชนให้รอคอยสำหรับพระเมสสิยาห์ที่แท้จริงที่มา ท่านได้เตรียมใจของมนุษย์เพื่อรับพระเจ้า ทำทางของพระเจ้าให้ตรงเข้าสู่ใจของมนุษย์ทั้งหมด

<sup>24</sup> And **those having** been sent **were** from the Pharisees.

<sup>24</sup> และพวกเขานั้นที่ได้ถูกส่งมาได้ถูกส่งมาจากพวกฟาริสี

<sup>25</sup> And they questioned him, and said to him, What then baptize you, if you are not the Christ, neither Elijah, neither the Prophet?

<sup>25</sup> และพวกเขาถามท่าน และพูดแก่ท่านว่า แล้วอะไรที่ท่านให้บัพติศมา ถ้าท่านไม่ใช่ พระคริสต์ หรือว่าอีไลจาห์ หรือว่าศาสดาพยากรณ์?

**Comments 1:24-25.** Everyone sees him as a common man, but because of the way John has been using his life, people have questions that he must be someone important that the Lord will use him to save people; this is what they want to know.

**ความเห็น 1:24-25** ทุกคนเห็นว่าท่านเป็นคนธรรมดา แต่เพราะวิธีที่ยอห์นได้ใช้ชีวิตของท่าน

ประชาชนมีคำถามว่าท่านต้องเป็นคนสำคัญเพื่อพระเจ้าจะใช้ท่านเพื่อช่วยคนให้รอด นี่คือนี่ที่พวกเขาต้องการรู้

<sup>26</sup> John answered them, saying, I baptize with water; but in the midst of you stands, who you consider not,

<sup>26</sup> ยอห์นตอบแก่พวกเขา พูดว่า เราให้บัพติศมาด้วยน้ำ แต่ในท่ามกลางพวกท่านมีผู้หนึ่ง ผู้ซึ่งเจ้าไม่คิด

**Comments 1:26.** “I baptize with water.” John has told that he baptizes people with normal water; he baptizes with water for repentance of sins.

“but in the midst of you stands, who you consider not”; John has told all readers, no one knows who is coming; John is just a man doing the work of man, baptizing with water, but the one coming, which no one accepts is the right one. The work of man in this place is the way he lives to make him clean, that is the work of man, but his life living is for doing the work of God.

**ความเห็น 1:26** “เราให้บัพติศมาด้วยน้ำ” ยอห์นได้บอกประชาชนว่าท่านได้ให้บัพติศมาด้วยน้ำธรรมดา

ท่านบัพติศมาด้วยน้ำสำหรับการกลับใจจากบาป

“แต่ในท่ามกลางพวกท่านมีผู้หนึ่ง ผู้ซึ่งเจ้าไม่คิด” ยอห์นได้บอกแก่ผู้อ่านทุกท่าน ไม่มีใครรู้ว่าใครกำลังมา ยอห์นเป็นเพียงคนทำงานของคน ให้บัพติศมาด้วยน้ำ แต่คนหนึ่งกำลังมา ผู้ซึ่งไม่มีใครยอมรับว่าเป็นผู้ที่ถูกต้อง งานของคนในที่นี้คือวิธีที่ท่านใช้ชีวิตที่ทำให้ท่านนั้นสะอาด นั่นคืองานของคน แต่ท่านใช้ชีวิตสำหรับทำงานของพระเจ้า

<sup>27</sup> He that comes after me, of whom I am not worthy that I should untie the strap of His sandal.

<sup>27</sup> พระองค์ ผู้ซึ่งมาภายหลังจากข้าพเจ้า ผู้ซึ่งแม้แต่สายรัดรองเท้าข้าพเจ้าไม่มีค่าเพียงพอที่จะแก้รัดให้

**Comments 1:27.** We can plainly see from this verse how humble the messenger is.

**ความเห็น 1:27** เราสามารถเห็นได้ชัดจากข้อเขียนนี้ว่าผู้สื่อข่าวมีความถ่อมตัวอย่างไร

<sup>28</sup> These happened in Bethany on the other side of the Jordan, where John was baptizing.

<sup>28</sup> สิ่งเหล่านี้เกิดขึ้นในเบธทานีอีกฟากของจอร์แดน ที่ซึ่งยอห์นให้บัพติศมา

<sup>29</sup> On the next day, he looks at Jesus coming to him and says, Behold, the Lamb of God, who takes away the sin of the world!

<sup>29</sup> วันรุ่งขึ้น ท่านเห็น พระเยซู มายังท่านและพูดว่า ดูเถิด ลูกแกะ ของ พระผู้เป็นเจ้า ผู้ซึ่งจะเอาบาปของโลกไป!

**Comments 1:29.** All readers can see from the verse clearly that John has announced who the Lamb of God that is able to take away all the sins of the world is; John has announced to the whole world about the righteous One that can wash away every sin.

“the Lamb of God.” In the Old Testament law, when they sacrifice for the forgiveness of sins, they use the lamb, and in this place, the beloved Son of God Himself is the Lamb of God, the perfect lamb to wash away all the sins of the whole world, not only for His people alone but for the gentiles as well.

**ความเห็น 1:29** ผู้อ่านทุกท่านสามารถเห็นได้ชัดว่ายอห์นนั้นได้ประกาศว่าใครคือลูกแกะของพระผู้เป็นเจ้าที่สามารถรับเอาบาปของทั้งโลกไป

ยอห์นได้ประกาศแก่ทั้งโลกเกี่ยวกับผู้ที่มีความถูกต้องซึ่งสามารถล้างทุกบาป

“ลูกแกะของพระผู้เป็นเจ้า” ในภาคพันธสัญญาเดิม เมื่อพวกเขาทำการบูชาสำหรับการอภัยโทษของบาป พวกเขาใช้ลูกแกะ และในที่นี้ พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าพระองค์เองคือลูกแกะของพระผู้เป็นเจ้า ลูกแกะที่เหมาะสมเพื่อล้างบาปทั้งหมดของทั้งโลก ไม่ใช่เพียงแต่ประชาชนของพระองค์ตามลำพังแต่สำหรับเหล่าคนนอก ด้วยเช่นเดียวกัน

<sup>30</sup> This it is on behalf of whom I spoke: After I, comes a Man who precedence over me has because He exists before me.

<sup>30</sup> นี่มันคือในนามของผู้ซึ่งข้าพเจ้าได้บอก หลังจากข้าพเจ้า จะมา ผู้ชาย ผู้ซึ่งมาเหนือกว่าข้าพเจ้าเพราะ พระองค์ อยู่มาก่อนข้าพเจ้า

**Comments 1:30.** In this verse, John has told all humans that the beloved Son of God exists before all humans have been born. Because at that time itself, John was not a young man anymore, if the adult man can say that someone exists before him, then he already has told all humans that the beloved Son of God has precedence over all humans because the beloved Son of God Himself exists before all humans.

**ความเห็น 1:30** ในข้อเขียนนี้ ยอห์นได้บอกแก่มนุษย์ทั้งหมดว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้เป็นมาก่อนมนุษย์ทั้งหมดได้เกิด

เพราะในเวลานั้นมันเอง ยอห์นไม่ใช่คนหนุ่มแล้ว ถ้าคนโตสามารถพูดได้ว่ามีคนอื่นได้มีมาก่อนเขา

แล้วเขาได้บอกแก่มนุษย์ทั้งหมดแล้วว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้มีความสำคัญเหนือมนุษย์ทั้งหมดเพราะพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าพระองค์เองได้มาก่อนมนุษย์ทั้งหมด

<sup>31</sup> But I knew Him not; except that, He might be revealed to Israel, for this came I baptizing with water.

<sup>31</sup> แต่ข้าพเจ้าไม่รู้จัก พระองค์ ยกเว้นเพื่อให้ พระองค์ เป็นที่รู้จักต่ออิสราเอล ด้วยเหตุนี้ข้าพเจ้ามาให้บัพติศมาด้วยน้ำ

**Comments 1:31.** “But I knew Him not.” In this place, John does not talk about not knowing Him as a cousin but not knowing Him as a Savior until the Father will reveal it to him; that is why in this time, he just baptizes people with the water. But John Himself will announce who is the beloved Son of God later on.

“He might be revealed to Israel”; John did not announce yet to all the people, but only to those that come to him. But next, his duty will be, as he goes any place, to announce the coming of the beloved Son of God; his job will be starting now.

**ความเห็น 1:31** “แต่ข้าพเจ้าไม่รู้จักพระองค์” ในที่นี้

ยอห์นไม่ได้พูดเกี่ยวกับรู้จักพระองค์ว่าเป็นญาติแต่ไม่รู้ว่าจะพระองค์คือพระเจ้าผู้ช่วยให้รอดจนกระทั่งพระบิดาจะเปิดเผยแก่ท่าน นั่นคือทำไมในเวลานี้ท่านเพียงให้บัพติศมาประชาชนด้วยน้ำ แต่ยอห์นท่านเองจะประกาศว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าคือใครในภายหลัง

“พระองค์เป็นที่รู้จักแก่อิสราเอล” ยอห์นยังไม่ได้ออกต่อประชาชนทั้งหมด แต่เพียงพวกนั้นที่มายังท่าน แต่ต่อมา จะเป็นหน้าที่ของท่านเมื่อท่านไปยังที่ต่างๆ เพื่อประกาศการมาของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า งานของท่านจะเริ่มต้นเวลานี้

<sup>32</sup> And John bore witness, saying, I have beheld the Spirit descending as a dove out of heaven, and it remained upon Him.

<sup>32</sup> และยอห์นเป็นพยาน พูดว่า เราได้เห็น พระวิญญาณ ลงมาในรูปของนกเขาจากสวรรค์ และมันได้คงอยู่บน พระองค์

**Comments 1:32.** Now John has told all people what he has seen; John has become a witness of the Holy Spirit as He came and remained on the beloved Son of God, as the verse has told, John is the witness.

**ความเห็น 1:32** เวลานั้นยอห์นได้บอกประชาชนทั้งหมดว่าจะอะไรที่ท่านได้เห็น

ยอห์นได้กลายเป็นพยานของพระวิญญาณบริสุทธิ์ว่าพระองค์ได้มาและคงอยู่กับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า ตามที่ข้อเขียนได้บอก ยอห์นคือพยาน

“as a dove out of heaven.” The human eyes cannot see the Holy Spirit, but in this place, the Father has blessed humans, starting with John, the messenger; he had a chance to see the Holy Spirit shape, but He comes as a dove flying, which is not His true full expression.

“ในรูปของนกเขาจากสวรรค์” สายตาของมนุษย์ไม่สามารถเห็นพระวิญญาณบริสุทธิ์ แต่ในที่นี้ พระบิดาได้ให้พรแก่มนุษย์ เริ่มจากยอห์น ผู้สื่อสารท่านได้มีโอกาสเห็นรูปร่างของพระวิญญาณบริสุทธิ์ แต่พระองค์มาในรูปของนกเขาบิน ซึ่งไม่ใช่รูปร่างเต็มของพระองค์

“and it remained upon Him.” John with human eyes has seen the shape of the Holy Spirit besides the beloved Son of God, as the beloved Son walks the Holy Spirit walks as well; but the verse has told remained upon Him, which it does not mean stayed above Him but side by side with Him. The Three remain here as well as One, that is why we have them walk besides each other.

“และมันได้คงอยู่บนพระองค์” ยอห์นด้วยตาของมนุษย์ได้เห็นร่างของพระวิญญาณบริสุทธิ์อยู่ข้างๆพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าตามที่พระบุตรสุดที่รักเดินพระวิญญาณบริสุทธิ์เดินด้วยเช่นเดียวกัน แต่ข้อเขียนได้บอกว่าจะคงอยู่บนพระองค์

ซึ่งมันไม่ได้หมายความว่าอยู่เหนือพระองค์แต่เคียงข้างพระองค์ ความเป็นสามยังคงมีอยู่ในที่นี้ด้วยเป็นหนึ่งเดียวกัน  
นั่นคือทำไมเรามีพวกเขาเดินข้างๆกัน

**33** But I knew **Him** not; but the **One** having sent me to baptize with water, **He** said to me, Upon whom you will perceive the **Spirit** descending, and remaining on **Him**, **He** is the **One** who baptizes with the **Holy Spirit**.

<sup>33</sup> แต่ข้าพเจ้าไม่รู้จัก **พระองค์** แต่ **พระองค์ท่าน** ที่ส่งข้าพเจ้าให้บัพติศมามีน้ำ **พระองค์ท่าน** บอกแก่ข้าพเจ้า เมื่อเจ้าได้เห็นผู้ใดที่ **พระวิญญาณ** ลงมา และอยู่บน **พระองค์** ผู้เดียวกัน **พระองค์** คือ **ผู้ที่** จะให้บัพติศมามี **พระวิญญาณบริสุทธิ์**

**Comments 1:33.** As the verse has told to all readers, John himself has not known the Lord before until he has seen the Holy Spirit descending upon Him. After that, he will realize whom the Father has told him that will make an impact on every heart, with the Holy Spirit baptism, to the one that has faith and trust in the beloved Son of God, which is the gift of life to give to all that have belief in Him.

**ความเห็น 1:33** ตามที่ข้อเขียนได้บอกแก่ผู้อ่านทั้งหมด

ยอห์นท่านเองไม่รู้จักพระเจ้ามาก่อนจนกระทั่งท่านได้เห็นพระวิญญาณบริสุทธิ์ลงมายังพระองค์ หลังจากนั้น

ท่านจึงได้ตระหนักว่าใครคือผู้ที่พระบิดาได้บอกแก่ท่านซึ่งจะมีผลกระทบต่อทุกใจ ด้วยการให้บัพติศมามีพระวิญญาณบริสุทธิ์

ผู้ที่มีความศรัทธาและวางใจในพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า ผู้ซึ่งคือของขวัญแห่งชีวิตให้แก่ทุกคนที่เชื่อในพระองค์

**Q:** Why does the Holy Spirit descend on the beloved Son of God at this time this way? Wasn't the Holy Spirit already upon the Lord? **A:** The Holy Spirit was already on the Lord, but at this time, there was the need to show to the humans who is the One the Father will be within as well.

**คำถาม** ทำไมพระวิญญาณบริสุทธิ์ลงมายังพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าเวลานี้ด้วยวิธีนี้? พระวิญญาณบริสุทธิ์ไม่ได้อยู่กับพระเจ้าแล้ว? **คำตอบ**

พระวิญญาณบริสุทธิ์ได้อยู่กับพระเจ้าแล้ว แต่ในเวลานี้ ยังมีความต้องการที่จะแสดงแก่นมนุษย์ว่าใครคือผู้ที่พระบิดาจะอยู่ภายในด้วยเช่นเดียวกัน

**Comments on the Baptism of the Holy Spirit**

**ความเห็น** เกี่ยวกับการบัพติศมามีพระวิญญาณบริสุทธิ์

“He is the One who baptizes with the Holy Spirit.” The Holy Spirit will be given to the one that has faith and trust in the beloved Son of God and confesses with the mouth and heart regarding the beloved Son of God; the Holy Spirit will come and dwell in that person as well; The Holy Spirit will give the feeling to the person of being close but not within the Holy Spirit, not as be one with, but as the shell, as the Holy Spirit using to cover. The Holy Spirit dwells in the person, not the person dwells in the Holy Spirit; the feeling between these two will be different.

“พระองค์คือผู้ที่ให้บัพติศมามีพระวิญญาณบริสุทธิ์”

พระวิญญาณบริสุทธิ์จะให้แก่ผู้ที่มีความศรัทธาและวางใจในพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าและสรรภาพาบด้วยปากและใจเกี่ยวกับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า พระวิญญาณบริสุทธิ์จะมาและอยู่ในผู้เช่นเดียวกัน

พระวิญญาณบริสุทธิ์จะให้ความรู้สึกแก่คนนั้นให้ใกล้ชิดแต่ไม่ใช่ภายในพระวิญญาณบริสุทธิ์ ไม่ใช่เหมือนเป็นหนึ่งเดียวกัน แต่เหมือนดังเปลือก เช่นพระวิญญาณบริสุทธิ์ใช้คลุม พระวิญญาณบริสุทธิ์คงอยู่ในคน ไม่ใช่คนคงอยู่ในพระวิญญาณบริสุทธิ์ ความรู้สึกระหว่างทั้งสองนี้จะแตกต่างกัน

Not everyone who is baptized in the Holy Spirit will be speaking in tongues because of lack of understanding and uncertainty of what the words mean; even the person has the word, but they are afraid to say it out loud. Also, in that time, the apostles have performed miracles, accompanied with the baptism in the Holy Spirit, but nowadays, no miracles will be accompanied when anyone is baptized in the Holy Spirit, just the gift of speaking in tongues and understanding.

ไม่ใช่ทุกคนที่รับบัพติศมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์จะพูดภาษาแปลกๆเพราะขาดความเข้าใจและไม่มั่นใจว่าคำหมายความว่าอะไร ถึงแม้คนนั้นมีคำ แต่พวกเขากลัวที่จะพูดออกมา ด้วยกัน ในเวลานั้น อัครสาวกได้ทำสิ่งมหัศจรรย์ ร่วมกับบัพติศมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์ แต่ในทุกวันนี้ จะไม่มีสิ่งมหัศจรรย์ร่วมกับเมื่อใครก็ตามบัพติศมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์ เพียงแต่ของขวัญของการพูดภาษาแปลกๆและความเข้าใจ

At first, the Holy Spirit will touch you, but when the Holy Spirit baptism takes place, the Holy Spirit dwells inside of your heart. So, the first at the water baptism, the Holy Spirit touches your heart; if your heart is open and willing to follow, then the Holy Spirit will dwell inside your heart but not work, will dwell because invited. Then, when is the right time the working happens; when working, the person will have more understanding and will speak more in tongues.

เริ่มแรก พระวิญญาณบริสุทธิ์จะสัมผัสคุณ แต่เมื่อบัพติสมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์เกิดขึ้น พระวิญญาณบริสุทธิ์คงอยู่ในใจของคุณ ดังนั้นเริ่มแรกเมื่อบัพติสมาในน้ำ พระวิญญาณบริสุทธิ์สัมผัสใจของคุณ ถ้าใจของคุณเปิดและพร้อมที่จะติดตาม แล้วพระวิญญาณบริสุทธิ์จะคงอยู่ในใจของคุณแต่ไม่ทำงาน จะคงอยู่เพราะได้รับเชิญ แล้ว เมื่อเวลาที่เหมาะสมงานจะเริ่มต้น คนจะมีความเข้าใจเพิ่มและจะพูดภาษาแปลกๆเพิ่ม

As we all have seen, there are many faith ways, but you cannot have faith alone in the beloved Son of God; you must believe in the Trinity of God as well. When you have faith in the Trinity of God, that person also has faith in the Holy Spirit, and when you invite the Holy Spirit into your heart, then the Holy Spirit dwelling in the heart will happen, and we call this the baptism in the Holy Spirit. The baptism in the Holy Spirit is the time when this person may have only one word in a tongue, but not each person may say it out because of the lack of understanding. When the person has the feeling of the hearing of the word inside of their heart, even without understanding, but still should say it out, this is a sign of the baptism in the Holy Spirit.

ตามที่เรารู้ทุกคนได้เห็น มีความเชื่อหลายอย่าง แต่คุณไม่สามารถมีความศรัทธาในพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าตามลำพัง คุณต้องเชื่อในความเป็นสามของพระเจ้าด้วย เมื่อคุณมีความเชื่อในความเป็นสามของพระเจ้า คนนั้นด้วยก็มีความศรัทธาในพระวิญญาณบริสุทธิ์ และเมื่อคุณเชิญพระวิญญาณบริสุทธิ์เข้าสู่ใจของคุณ แล้วพระวิญญาณบริสุทธิ์คงอยู่ในใจเกิดขึ้น และเราสามารถเรียกว่านี่คือบัพติสมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์ บัพติสมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์คือเวลาเมื่อคนนี้อาจมีคำเดียวในภาษาแปลกๆ แต่ไม่ใช่แต่คนพูดออกมาเพราะขาดความเข้าใจ เมื่อคนมีความรู้สึกของได้ยินคำภายในใจของพวกเขา ถึงแม้เข้าใจ แต่ยังคงควรพูดออกมา นี่คือสัญญาณของบัพติสมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์

At the Holy Spirit baptism, the person has the word but does not speak out, so, it is not that there is no speaking in a tongue, but the person did not speak it. Therefore, the baptism in the Holy Spirit must always be accompanied with the speaking in a tongue, even just one word; the person who receives must speak out, and that is considered to claim the ability to speak in a tongue. If the person did not say the word out, the speaking in tongue for that person would not generate further knowledge; that person will have only that word until the person accepts the gift deep not in mind, but in the heart; the gift here is the knowledge of that word which the Lord has given even one single word.

เมื่อบัพติสมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์ คนมีคำแต่ไม่พูดออกมา ดังนั้น มันไม่ใช่ที่นั่นไม่มีพูดภาษาแปลกๆ แต่คนไม่ได้พูดมันออกมา ดังนั้นบัพติสมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์ตลอดเวลาต้องมีการพูดภาษาแปลกๆ ร่วมด้วย แม้เพียงแค่คำเดียว คนที่ได้รับต้องพูดออกมา และนั่นคือยอมรับถึงความสามารถของการพูดภาษาแปลกๆ ถ้าคนไม่ได้พูดคำออกมา การพูดภาษาแปลกๆของคนนั้นความรู้สึกจะไม่ก้าวหน้าเพิ่มขึ้น คนนั้นจะมีเพียงคำนั้นจนกระทั่งคนยอมรับของขวัญเล็กไม่ใช่ว่าในความคิด แต่ในใจของขวัญในที่นี้คือความรู้สึกของคำนั้นซึ่งพระเจ้าได้ให้แม้เพียงคำเดียว

**Q:** Assume that the person doesn't say the word out and doesn't believe in speaking in tongues, but believes in the Trinity, has faith in Jesus, and confesses the faith. Is then this person considered as being baptized in the Holy Spirit?

**คำถาม** สมมติว่าคนนั้นไม่ได้พูดคำออกมาและไม่เชื่อในภาษาแปลกๆ แต่เชื่อในความเป็นสาม มีความศรัทธาในพระเยซู และสารภาพความเชื่อ แล้วคนนี้ถือว่าได้รับบัพติสมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์?

**A:** No. If the person does not believe in speaking in tongues, even if the person got the word and did not say it out, it will not be considered as baptized in the Holy Spirit yet.

**คำตอบ** ไม่ ถ้าคนไม่เชื่อในการพูดภาษาแปลกๆ แม้ว่าถ้าคนได้คำและไม่พูดออกมา มันจะไม่ถือว่าได้รับบัพติสมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์

**Q:** Can the Holy Spirit indwell a person at the water baptism or when they express faith in the Trinity?

**คำถาม** พระวิญญาณบริสุทธิ์สามารถคงอยู่ในคนเมื่อรับบัพติสมาในน้ำหรือเมื่อได้แสดงความศรัทธาในความเป็นสาม?

**A:** The person can be considered baptized in the Holy Spirit only when that person says the word out, even just one time, one word but must say out. This is the difference between being baptized in the Holy Spirit and the Holy Spirit touching the heart.

**คำตอบ** คนเพียงสามารถถือว่าได้รับบัพติสมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์เมื่อคนนั้นได้พูดคำออกมา ถึงแม้ว่าเพียงครั้งเดียว

หนึ่งคำแต่ต้องพูดออกมา นี่คือการแตกต่างระหว่างได้รับบัพติสมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์และพระวิญญาณบริสุทธิ์สัมผัสแห่งใจ

When a person has been baptized in the Holy Spirit, that person has been touched from the inside of their soul, and the feeling of that person will be different. So, when the person has been touched this way, if the

person does not ignore the little voice that tells the person of any word, even one to remember, even the person hears many words, but can remember only one word, and say that word out, by saying out that word will lead the person to speak more. Every time the person feels they don't have any words to pray, bring that word and say it repeatedly, and the Holy Spirit will follow and guide more words to come; that word for that person is considered a leading prayer for the soul in a tongue.

เมื่อคนได้รับบัพติศมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์ คนนั้นได้รับการสัมผัสจากภายในของจิตวิญญาณของพวกเขา และความรู้สึกของคนนั้นจะแตกต่าง ดังนั้น เมื่อคนได้รับการสัมผัสวิธีนี้ ถ้าคนไม่สนใจต่อเสียงเล็กๆนั้นที่ได้บอกคนนั้นของคำใดก็ตาม แม้จำได้เพียงหนึ่งคำ แม้ว่าคนได้ยินหลายคำ แต่สามารถจำได้เพียงคำเดียว และพูดคำนั้นออกมา โดยพูดออกมาคำนั้นจะนำคนให้พูดเพิ่มขึ้น

ทุกครั้งที่คุณรู้สึกว่าพวกเขาไม่มีคำอื่นเพื่อสวดภาวนา นำคำนั้นออกมาและพูดมันซ้ำอีก และพระวิญญาณบริสุทธิ์จะติดตามและแนะนำคำเพิ่มขึ้น คำนั้นสำหรับคนนั้นถือว่าเป็นคำนำของการสวดภาวนาสำหรับจิตวิญญาณในภาษาแปลกๆ

When the Holy Spirit dwells in that person's heart, every time when that person prays or meditates on the Word of God, the heart of that person will go and beg the Holy Spirit to act out accordingly to His own will; you can say as a consistent invitation of the soul for the Holy Spirit to act and give more words of speaking in a tongue when the Holy Spirit dwells in that person.

เมื่อพระวิญญาณบริสุทธิ์อยู่ในใจของคน ทุกครั้งเมื่อคนนั้นสวดภาวนาหรือฝึกอบรมในพระคำสอนของพระเจ้า

ใจของผู้นั้นจะไปและอ้อนวอนพระวิญญาณบริสุทธิ์เพื่อให้ทำตามพระประสงค์ของพระองค์

คุณสามารถพูดเป็นการเชิญชวนอย่างสม่ำเสมอของจิตวิญญาณสำหรับพระวิญญาณบริสุทธิ์เพื่อทำและให้คำพูดภาษาแปลกๆเพิ่มมากขึ้นเมื่อพระวิญญาณบริสุทธิ์คงอยู่ในคนนั้น

**Q:** Can a person be saved without being baptized in the Holy Spirit? **A:** Yes, the person can be saved without being baptized in the Holy Spirit; being saved and baptized in the Holy Spirit are different. Everyone who has faith and trust in the Trinity of God and confesses out with the mouth the faith in the Trinity of God, that person is saved.

**คำถาม** คนสามารถได้รอดโดยไม่รับบัพติศมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์? **คำตอบ** ได้ คนสามารถรอดได้โดยไม่รับบัพติศมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์ ได้รอดและบัพติศมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์นั้นแตกต่างกัน

ทุกคนที่มีความศรัทธาและวางใจในความเป็นสามของพระเจ้าและสารภาพออกมาด้วยปากถึงความศรัทธาในความเป็นสามของพระเจ้า คนนั้นได้รอด

**Q:** How does the Holy Spirit touch this person, or how does the Holy Spirit dwell inside such person? **A:** This person is touched by the Holy Spirit, but the Holy Spirit does not dwell deep inside that person's soul; the Holy Spirit dwells just in the human heart itself.

So, here we are talking about two types of the indwelling of the Holy Spirit: the indwelling of the heart and the indwelling of the heart and soul. At the salvation stage, a believer will be indwelt by the Holy Spirit in their human heart, and at the Holy Spirit baptism stage, the believer will be indwelt by the Holy Spirit in the human heart and the soul.

**คำถาม** พระวิญญาณบริสุทธิ์สัมผัสคนนี้อย่างไร หรือพระวิญญาณบริสุทธิ์คงอยู่ในคนนี้อย่างไร? **คำตอบ** คนนี้ได้รับสัมผัสโดยพระวิญญาณบริสุทธิ์ แต่พระวิญญาณบริสุทธิ์ไม่ได้คงอยู่ลึกในจิตวิญญาณของคนนั้น พระวิญญาณบริสุทธิ์คงอยู่เพียงในใจของมนุษย์มันเอง

ดังนั้น ในที่ที่เราพูดถึงการคงอยู่สองแบบของพระวิญญาณบริสุทธิ์ คงอยู่ของใจและคงอยู่ของใจและจิตวิญญาณ อยู่ในขั้นแห่งความรอด

ผู้มีความเชื่อจะมีพระวิญญาณบริสุทธิ์คงอยู่ในใจของมนุษย์ และในขั้นบัพติศมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์

ผู้มีความเชื่อจะมีพระวิญญาณบริสุทธิ์คงอยู่ในใจและจิตวิญญาณของมนุษย์

<sup>34</sup> But I have seen and have testified that this is the **Son of God**.

<sup>34</sup> แต่ข้าพเจ้าได้เห็นและขอเป็นพยานให้ว่านี่คือ **พระบุตร** ของ **พระผู้เป็นเจ้า**

<sup>35</sup> Again on the **next day**, John was standing, and two of his disciples,

<sup>35</sup> อีกครั้งวันรุ่งขึ้น ยอห์นยืนอยู่ และสาวกสองคนกับท่าน

<sup>36</sup> and looking at **Jesus walking**, he said, Behold, the **Lamb of God!**

<sup>36</sup> และมองยัง **พระเยซู** เดิน ท่านพูดว่า ดูเถิด **ลูกแกะ** ของ **พระผู้เป็นเจ้า**

**Comments 1:36.** All readers can see clearly in this verse itself, John has recognized the beloved Son of God, and John has used the proper term in calling the Lord as "the Lamb of God." Now, he has called Him "the Lamb of God". When he has called Jesus "the Lamb of God" that has already referred to the sacrificial lamb for the sinners because all the tradition will use the lamb to slay for a sinner; it has been a practice since the old-time, trade place between the innocent and the sinners, and here he has mentioned "the Lamb of God" for the Lord Jesus.

**ความเห็น 1:36** ผู้อ่านทุกท่านสามารถเห็นได้ชัดในข้อเขียนนี้มันเอง ยอห์นจำพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ และยอห์นใช้คำที่เหมาะสมในการเรียกพระเจ้าว่าคือ "ลูกแกะของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า" เวลานี้ ท่านเรียกพระองค์"ลูกแกะของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า" เมื่อท่านเรียกพระเยซูว่า "ลูกแกะของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า" มันได้กล่าวถึงลูกแกะบูชายัญสำหรับคนบาปเพราะตามประเพณีทั้งหมดจะใช้ลูกแกะเพื่อฆ่าสำหรับคนบาป มันได้เป็นการทำของโบราณเพื่อสลบที่ระหว่างผู้บริสุทธิ์และคนบาป และในที่นี้ท่านได้กล่าวว่า "ลูกแกะของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า" สำหรับพระเยซูเจ้า

<sup>37</sup> And the two disciples heard him speaking and followed Jesus.

<sup>37</sup> และสาวกทั้งสองได้ยินท่านพูดและได้ติดตาม พระเยซู

**Comments 1:37.** John has testified about the beloved Son of God, and for what he said, it makes his own disciples follow the beloved Son of God. John, as a messenger, will say more about the beloved Son of God and will lead many people straight to Jesus.

**ความเห็น 1:37** ยอห์นได้ให้การเกี่ยวกับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า และสำหรับสิ่งที่ท่านพูด มันได้ทำให้สาวกของท่านเองติดตามพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า ยอห์น เป็นดังผู้ส่งข่าว จะพูดเกี่ยวกับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้ามากขึ้นและจะนำคนจำนวนมากให้ตรงไปยังพระเยซู

<sup>38</sup> And Jesus turned, and beheld them following, said to them, What seek you? And they said to Him, Rabbi (which means translated Teacher), where are Thou abiding?

<sup>38</sup> และ พระเยซู หันกลับ และเห็นพวกเขาติดตาม พูดต่อพวกเขาว่า พวกท่านหาอะไร? และพวกเขาตอบต่อ พระองค์ ว่า รับบบี (ซึ่งมีความหมายว่า พระอาจารย์) พระองค์ท่าน พักอยู่ที่ใด?

**Comments 1:38.** We will concentrate on the term they have used to call the Lord, Teacher. The beloved Son of God has been recognized as a Teacher, not that the beloved Son Himself applied for the job as a teacher, the people had recognized Him as a Teacher. As these two will follow the beloved Son of God as His students, they will learn to listen and obey the orders of the Teacher.

"where are Thou abiding?" This saying is just a way people spoke at that time to know where you go or where you come from; it is a typical conversation.

**ความเห็น 1:38** เราจะเน้นถึงคำที่พวกเขาใช้เรียกพระเจ้า พระอาจารย์ พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้เป็นที่รับว่าพระอาจารย์ ไม่ใช่ว่าพระบุตรสุดที่รักพระองค์เองสมัครงานเป็นอาจารย์ ประชาชนได้จำว่าพระองค์คือพระอาจารย์ ดังที่สองคนนี้จะติดตามพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าดังเป็นนักเรียนของพระองค์ พวกเขาจะเรียนเพื่อฟังและยอมรับคำสั่งของพระอาจารย์ "พระองค์ท่านพักอยู่ที่ใด?" คำพูดนี้คือเป็นเพียงที่ประชาชนใช้ในเวลานั้นเพื่อให้รู้ว่าคุณจะไปไหนหรือคุณมาจากไหน มันเป็นคำสนทนาทั่วๆไป

<sup>39</sup> He said to them, Come, and you will see. They came therefore and saw where He abides, and they remained with Him that day; it was about the tenth hour.

<sup>39</sup> พระองค์ พูดกับพวกเขา มา และท่านจะได้เห็น พวกเขา ก็ไปและเห็นว่า พระองค์ พักอยู่ที่ใด และพวกเขาพักอยู่กับ พระองค์ วันนั้น มันเป็นเวลาประมาณสี่โมงเย็น

**Comments 1:39.** The followers of Jesus have started now with these two. First, they come and find where Jesus abides. Then, as we can notice from this verse itself, they have spent time with the beloved Son of God in that day, and their life will be changed forever, not just the eye of physical, but the spiritual eye as well will be open; the beloved Son of God has disciples following now.

**ความเห็น 1:39** เหล่าผู้ติดตามของพระเยซูได้เริ่มต้นเวลานี้กับทั้งสองคนนี้ แรก พวกเขา มาและพบว่าพระเยซูพักอยู่ที่ใด แล้ว ตามที่เราสามารถสังเกตได้จากข้อเขียนนี้มันเอง พวกเขาได้ใช้เวลากับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าในวันนั้น และชีวิตของพวกเขาจะเปลี่ยนไปตลอด ไม่เพียงแต่ทางร่างกาย แต่ทางจิตวิญญาณด้วยจะเปิด พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้มีเหล่าสาวกติดตามในเวลา

<sup>40</sup> One out of the two, having heard from John, and having followed Him, was Andrew, Simon Peter's brother.

<sup>40</sup> คนหนึ่งในสองคนที่ได้ยินยอห์นพูด และติดตาม พระองค์ คือแอนดรูว์ น้องชายของไซมอน ปีเตอร์

<sup>41</sup> He finds first his own brother Simon and says to him: We have found the Messiah (which is translated Christ).

<sup>41</sup> เขาไปหาไซมอนพี่ชายก่อนและบอกแก่เขาว่า เราได้พบ พระเมสสิยาห์ (ซึ่งคือ ตีความหมายว่า พระคริสต์)

**Comments 1:40-41.** All readers can notice here from these two verses what will lead the disciple (Simon) to the beloved Son of God.

“We have found the Messiah.” This saying led the disciple to the beloved Son of God; when they have told, they found whom. All humans will be linked to the Lord as well with this starting of meeting.

**ความเห็น 1:40-41** ผู้อ่านทุกท่านสามารถสังเกตเห็นได้ในที่นี้จากข้อเขียนทั้งสองนี้ อะไรที่จะนำสาวก(ไซมอน)ไปยังพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า

“เราได้พบพระเมสสิยาห์” คำพูดนี้ได้้นำสาวกมายังพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า เมื่อพวกเขาได้บอก ว่าใครที่พวกเขาได้พบ มนุษย์ทั้งหมดจะเชื่อมโยงถึงพระเจ้าด้วยเช่นกันด้วยการเริ่มต้นพบนี้

<sup>42</sup> He led him to Jesus. Jesus looked at him and said, You are Simon the son of John; you will be called Cephas, (which is translated rock).

<sup>42</sup> เขาพาเขามายัง พระเยซู พระเยซู มองยังเขาและพูดว่า ท่านคือไซมอนบุตรของยอห์น ท่านจะได้เรียกว่าเคฟาส (ซึ่งมีความหมายว่าหิน)

**Comments 1:42.** This verse shows that the beloved Son of God knows all things, He did not talk to Simon yet, but He knows who he is; the beloved Son of God knows even who his earthly father is, and also the beloved Son of God has given him a new name in this verse. See Matthew Comments 16:18.

**ความเห็น 1:42** ข้อเขียนนี้ได้แสดงว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้ารู้ทุกอย่าง พระองค์ยังไม่ได้คุยกับไซมอน แต่พระองค์รู้ว่าเขาคือใคร พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้ารู้ว่าใครคือบิดาทางโลกของเขา และด้วยกันพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ให้ชื่อใหม่แก่เขาในข้อเขียนนี้ มองมัทธิวความเห็น 16:18

<sup>43</sup> On the next day, He was minded to go out into Galilee, and He finds Philip; and Jesus says to him, Follow Me.

<sup>43</sup> วันรุ่งขึ้น พระองค์ ตั้งใจจะไปยังกาลิลี และ พระองค์ พบฟิลลิป และ พระเยซู พูดต่อเขาว่า ตาม เรา มา

<sup>44</sup> Now Philip was from Bethsaida, from the city of Andrew and Peter.

<sup>44</sup> ฟิลลิปมาจากเบทไซดา จากเมืองเดียวกับอันดรูว์และปีเตอร์

<sup>45</sup> Philip finds Nathanael and says to him, We have found whom Moses in the law, and the prophets, wrote, Jesus from Nazareth, the son of Joseph.

<sup>45</sup> ฟิลลิปพบนาทาเนเอลและบอกเขาว่า เราได้พบผู้ซึ่งอยู่ในกฎของโมเสส และศาสดาพยากรณ์ ได้เขียนถึง พระเยซู แห่งนาซาเร็ท บุตรของโจเซฟ

**Comments 1:45.** As all readers can notice, the beloved Son of God also has been called the Nazarene. The names from this verse will let people understand that humans have talked about the beloved Son of God and given Him many names. Still, all those names lead to one person, the Savior of the world, the man from Nazareth, the common man, but full of glory to be worshiped; all these verses have linked to the beloved Son of God.

“the son of Joseph.” The beloved Son of God has been born on earth, and by the custom of the earth, He needs an earthly adoptive father as well. And here in this place, Joseph is His adoptive father; this is a blessed man who married Mary, the mother of the beloved Son of God, and the Lord has given him recognition as well.

**ความเห็น 1:45** ผู้อ่านทุกท่านสามารถสังเกตเห็นได้ พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ถูกเรียกว่าเป็นชาวนาซาเร็ท

ชื่อจากข้อเขียนนี้จะให้ประชาชนเข้าใจว่ามนุษย์นั้นได้พูดเกี่ยวกับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าและให้ชื่อแก่พระองค์หลายชื่อ ยังคง

ชื่อทั้งหมดนำไปยังผู้เดียว พระผู้ช่วยให้รอดของโลก ผู้ชายจากนาซาเร็ท ชายธรรมดา แต่เต็มไปด้วยพระสิริเพื่อบูชา

ข้อเขียนทั้งหมดได้เชื่อมโยงถึงพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า

“บุตรของโยเซฟ” พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้มาเกิดบนโลก และโดยธรรมเนียมของโลก พระองค์ต้องการพ่อนุญกรรมทางโลกด้วยเช่นกัน และที่นั่นในที่นี่ โยเซฟคือพ่อนุญกรรมของพระองค์ นี่คือนายที่ได้แต่งงานกับมารีย์ได้รับพระพร พระมารดาของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า และพระเจ้าได้ให้ความระลึกถึงเขาด้วยเช่นกัน

46 And Nathanael said to him, **Is anyone good able to be** out of Nazareth? Philip says to him, **Go** and see.

<sup>46</sup>และนาทาเนียวพูดต่อเขาว่า จะมีสิ่งที่ดีออกมาจากนาซาเร็ทได้หรือ? ฟิลิปพูดต่อเขาว่า ไปและได้พบ

**Comments 1:46.** This is just a common talk about Nazareth, like nobody important comes out of there, and here Nathanael repeats just what people talk about this town.

**ความเห็น 1:46** นี่เป็นเพียงการคุยธรรมดาเกี่ยวกับนาซาเร็ท เหมือนกับว่าไม่มีใครสำคัญออกมาจากที่นั่น และในที่นี้นาทาเนียวได้พูดซ้ำว่าคนพูดถึงเมืองนี้ว่าอะไร

47 **Jesus** saw Nathanael coming to **Him** and says about him, Behold, an Israelite **certainly**, in whom is no **deceit!**

<sup>47</sup>**พระเยซู** เห็นนาทาเนียวมายัง **พระองค์** และพูดแก่เขาว่า ดูเถิด คนอิสราเอลแท้จริง ในตัวเขาไม่มีกลอุบาย

**Comments 1:47.** Here in this verse, the beloved Son of God has told the character of Nathanael; he is a person that talks what he thinks, no twisted mind in him, just straightforward talk; that what the way he is.

**ความเห็น 1:47** ที่นี้ในข้อเขียนนี้ พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้บอกถึงบุคลิกของนาทาเนียว เขาคือคนที่พูดว่าเขาคิดว่าจะไร่ ไม่มีความคิดบิดผันในเขา เพียงพูดตรงๆ นั่นคือความเป็นของเขา

48 Nathanael says to **Him**, Whence know **Thou** me? **Jesus** answered and said to him, Before Philip called you, being under the fig tree, **I** saw you.

<sup>48</sup>นาทาเนียวพูดต่อ **พระองค์** **พระองค์ท่าน** รู้จักข้าพเจ้าได้อย่างไร? **พระเยซู** ตอบและพูดแก่เขาว่า ก่อนที่ฟิลิปจะเรียกท่าน เมื่อได้อยู่ใต้ต้นมะเดื่อ **เรา** ได้เห็นท่าน

**Comments 1:48.** This verse is a confirmation of the ability of the beloved Son of God; He knows things before time happens. As the verse has told here, the beloved Son of God has seen this man under the fig tree before he has been brought to meet Him.

**ความเห็น 1:48** ข้อเขียนนี้คือข้อยืนยันถึงความสามารถของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า พระองค์รู้ถึงสิ่งก่อนที่เวลาจะเกิดขึ้น ตามที่ข้อเขียนได้บอกในที่นี้ พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้เห็นชายคนนี้ได้ตั้งมะเดื่อก่อนที่เขาจะถูกพามาพบกับพระองค์

49 Nathanael answered **Him**, **Rabbi**, **Thou** are the **Son of God**, **Thou** are the **King** of Israel!

<sup>49</sup>นาทาเนียวตอบต่อ **พระองค์** **รับบี** **พระองค์ท่าน** คือ **พระบุตร** ของ **พระผู้เป็นเจ้า** **พระองค์ท่าน** คือ **กษัตริย์** ของอิสราเอล

**Comments 1:49.** From this verse, all readers can see the character of Nathanael; he says what he thinks, with no twisted mind in him. In his heart, he believes that the beloved Son of God is the King of all. We can notice from this verse that he has said all that he believes about the Lord Jesus: the beloved Son of God be a Teacher (Rabbi), the Son of God, and the King of all.

**ความเห็น 1:49** จากข้อเขียนนี้ ผู้อ่านสามารถเห็นถึงบุคลิกภาพของนาทาเนียว เขาพูดที่เขาคิดว่าจะไร่ ไม่มีความคิดบิดเบือนในเขา ในใจของเขา เขาเชื่อว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าคือพระมหากษัตริย์ของทั้งหมด เราสามารถสังเกตได้จากข้อเขียนนี้ว่าเขาได้พูดทั้งหมดที่เขาเชื่อเกี่ยวกับพระเยซูเจ้า พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าเป็นพระอาจารย์ (รับบี) พระบุตรของพระเจ้า และกษัตริย์ของทั้งหมด

50 **Jesus** answered and said to him, Because **I** said to you, that **I** saw you under the fig tree, **believe** you? You will see greater than these.

<sup>50</sup>**พระเยซู** ตอบและพูดต่อเขาว่า เพราะ **เรา** ได้บอกแก่ท่าน ว่า **เรา** ได้เห็นท่านใต้ต้นมะเดื่อ ท่านจึงได้มีความเชื่อ? ท่านจะเห็นสิ่งที่ยิ่งใหญ่กว่านี้

51 And **He** says to him, Truly, truly, **I** say to you, You will see the heaven opened, and the angels of **God** going up and going down on the **Son of Man**.

<sup>52</sup> และ พระองค์ พูดต่อเขาว่า แท้จริง แท้จริง เราย จะบอกแก่ท่านว่า ท่านจะได้เห็นสวรรค์ได้เปิดออก และเหล่าทูตสวรรค์ของ พระผู้เป็นเจ้า ขึ้นและลงบน บุตรมนุษย์

**Comments 1:51.** This verse refers to the second coming of the Lord on earth. In this verse, the beloved Son of God has told all humans that the human eye will have a chance to see the angels come and glorify the beloved Son of God, by going up and going down around Him, with the position of worship. The beloved Son of God has told all humans to realize, when the heaven is opened, every eye will see the angels worshiping the beloved Son of God. When the beloved Son of God returns on the earth, every eye will see the heaven opened, and everything as the verse has told. The angels cannot just go around by themselves, but the beloved Son of God becomes as bridge for them to go up and down and worship Him.

**ความเห็น 1:51** ข้อเขียนนี้กล่าวถึงการกลับมาครั้งที่สองของพระเจ้าบนโลก ในข้อเขียนนี้

พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้บอกแก่มนุษย์ทั้งหมดว่าตาของมนุษย์จะมีโอกาสได้เห็นทูตสวรรค์มาและบูชาพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า โดยการขึ้นลงรอบๆพระองค์ ด้วยกริยาของการบูชา พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้บอกแก่มนุษย์ทั้งหมดให้ตระหนักถึง เมื่อสวรรค์เปิดออก ทุกๆตาจะเห็นทูตสวรรค์บูชาพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า เมื่อพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้ากลับมาบนโลก ทุกๆตาจะเห็นสวรรค์เปิดออก และทุกอย่างตามที่ข้อเขียนได้บอก ทูตสวรรค์ไม่สามารถไปที่ต่างๆโดยตนเอง

แต่พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้เป็นเหมือนสะพานสำหรับพวกเขาให้ขึ้นและลงมาและบูชาพระองค์

**Q: Why the Lord calls Himself the Son of Man? What is this significance as the Son of Man? A: The term the Lord has called Himself is giving all humans a clear picture, the Lord of life who created all things, also, He Himself is a Man as well, that why always He calls Himself the Son of Man.**

**คำถาม** ทำไมพระเจ้าเรียกพระองค์เองว่าบุตรมนุษย์? สิ่งนี้มีความสำคัญอย่างไรในฐานะว่าเป็นบุตรมนุษย์? **คำตอบ**

คำที่พระเจ้าเรียกพระองค์เองได้ให้ภาพที่ชัดเจนแก่มนุษย์ พระเจ้าแห่งชีวิตผู้ซึ่งสร้างทุกอย่าง ด้วยกัน พระองค์ พระองค์เองคือผู้ชายด้วยเช่นเดียวกัน นั่นคือทำไมตลอดเวลาพระองค์จึงเรียกพระองค์เองว่าบุตรมนุษย์

**Life and Faith Applications.** 1) Every true believer must believe in the Trinity of God (God the Father, God the Son Jesus, and God the Holy Spirit). 2) Jesus Christ is the Lamb of God that takes away the sins of the whole world, and salvation is by His grace and through faith in Him as the Son of God. 3) Jesus Christ is the one who baptizes with the Holy Spirit; all true believers should pursue the baptism with the Holy Spirit. The Holy Spirit will be given to the one that has faith and trust in the beloved Son of God and confesses with the mouth and heart regarding the beloved Son of God.

**ชีวิตและการแสดงความจำนง** 1) ผู้มีความเชื่อที่แท้จริงทุกท่านต้องมีความเชื่อในความเป็นสามของพระเจ้า(พระบิดาเจ้า พระบุตรพระเยซูเจ้า และพระวิญญาณบริสุทธิ์เจ้า) 2) พระเยซูคริสต์คือลูกแกะของพระเจ้าที่ได้เอาบาปของทั้งโลก

และความรอดเกิดขึ้นโดยพระคุณของพระองค์และโดยความเชื่อในพระองค์ในฐานะพระบุตรของพระเจ้า 3)

พระเยซูคริสต์คือผู้หนึ่งที่ให้บัพติศมาด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์ ผู้มีความเชื่อทุกท่านควรจะติดตามเพื่อบัพติศมาด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์

พระวิญญาณบริสุทธิ์จะให้แก่ผู้ที่มีศรัทธาและวางใจในพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าและสารภาพด้วยปากและใจเกี่ยวกับพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า